

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Документ за разглеждане в заседание*

13.11.2007

B6-0435/2007 }  
B6-0441/2007 }  
B6-0442/2007 }  
B6-0447/2007 } RC1

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно

член 103, параграф 4 от правилника от

- Joseph Daul, Daniel Caspary, Marianne Thyssen, Cristobal Montoro Romero и Csaba Öry, от името на групата PPE-DE
- Robert Goebbels, Anne Van Lancker и Udo Bullmann, от името на групата PSE
- Graham Watson, Margarita Starkevičiūtė, Lena Ek и Bernard Lehideux, от името на групата ALDE
- Cristiana Muscardini, Ewa Tomaszewska, Ryszard Czarnecki, Mieczysław Edmund Janowski и Adam Bielan, от името на групата UEN

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

- UEN (B6-0435/2007)
- PPE-DE (B6-0441/2007)
- PSE (B6-0442/2007)
- ALDE (B6-0447/2007)

относно „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“

## **Резолюция на Европейския парламент относно „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид подготвителния си доклад от 26 януари 2007 г. относно общите насоки за икономическа политика за 2007 г. (А6-0012/2007),
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“ (СОМ(2007)0581),
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Време за превключване на по-висока скорост: новото партньорство за растеж и създаване на работни места“ (СОМ(2006)0030),
  - като взе предвид решенията на Съвета от 4 октомври 2004 г., 12 юли 2005 г., 18 юли 2006 г. и 10 юли 2007 г. относно насоките за политиките на държавите-членки в областта на заетостта,
  - като взе предвид законодателната си резолюция относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки <sup>1</sup>,
  - като взе предвид Европейския пакт за младежта, приет от Европейския съвет на 23 и 24 март 2005 г.,
  - като взе предвид Европейския пакт за равенство между половете, приет от Европейския съвет на 23 и 23 март 2006 г.,
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Образование и обучение до 2010 г.: успехът на Лисабонската стратегия зависи от извършването на неотложни реформи“ (СОМ(2003)0685),
  - като взе предвид резолюцията си относно положението на лицата с увреждания в разширения Европейски съюз: Европейски план за действие 2006-2007 г.<sup>2</sup>,
  - като взе предвид заключенията от неофициалната среща на министрите на заетостта и социалните въпроси, състояла се в Гимараеш на 5 и 6 юли 2007 г., на тема „Дванадесет ключови точки, за да се справим с предстоящите предизвикателства”,
  - като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че това дали обществените политики благоприятстват или не растежа зависи от причините и пречките за растежа, които преобладават в икономиката, и от по-широката съвкупност от ограничения и възможности на световната икономическа сцена,

<sup>1</sup> Приети текстове, Р6\_ТА(2007)0048.

<sup>2</sup> ОВ С 316 Е, 22.12.2006 г., стр. 370.

- Б. като има предвид, че настоящата финансова нестабилност поражда несигурност и би могла допълнително да забави растежа и като има предвид, че незначителното коригиране на есенните прогнози от страна на Комисията може също да бележи повратен момент в икономическия цикъл, освен ако доверието на потребителите не се възстанови чрез пазарна прозрачност и подходящи реакции от страна на политическите стратегии,
- В. като има предвид, че новият ЕС е уникално съчетание от напреднали икономики и сближаващи се с тях нискоразходни икономики, което разкрива възможности за намаляване на разходите, реализиране на вътрешни и външни икономии от мащаба и устояване на дефлационния и инфлационния натиск от страна на развиващите се икономики,
- Г. като има предвид, че нарастващият престиж и привлекателност на единния пазар на ЕС насърчават икономическата имиграция, търсенето на политическа и финансова помощ за разрешаване на проблеми по целия свят и притока на средства от частни инвеститори и държавни фондове,
- Д. като има предвид, че ефективността на ЕС при износ в страни с развита и нововъзникваща пазарна икономика твърде често се повлиява отрицателно от липса на реципрочност на условията за пазарен достъп, нетарифни бариери и нелоялни търговски практики,
- Е. като има предвид, че разширеният ЕС и неговото въздействие върху икономиката, както и върху политическото и социално-културното развитие на неговите държави-членки изисква реформи и подобряване на сътрудничеството в рамките на системата за вземане на политически решения,
- Ж. като има предвид, че взаимозависимостта в еврозоната е по-силна отколкото в ЕС като цяло и като има предвид, че това още не се изразява в ефективни и последователни политически процеси, по-специално по отношение на връзката между стабилни публични финанси, висококачествено разходване и инвестиране в стратегии за растеж на производителността,
- З. като има предвид, че при определяне на общите насоки на икономическата политика на ЕС, политическите стратегии трябва да установяват, ясно да формулират и да търсят решение на общите настоящи и бъдещи предизвикателства пред икономиките в ЕС,
- И. като има предвид, че осведомеността и активната подкрепа от страна на гражданите на ЕС са предварителни условия за успешното прилагане на мерките в областта на икономическата политика,
- Й. като има предвид, че Европейската стратегия за заетост (ЕСЗ) се нуждае от повече популярност, възможности за контрол и осигуряване на стимули за участие съгласно обновената Лисабонска стратегия, по-специално в Националните програми за реформа (НПР) и докладите за изпълнение на НПР,
- К. като има предвид, че съществува силна взаимовръзка между икономическия растеж, заетостта, борбата срещу бедността и социалната интеграция; като има предвид, че

бедността сред работещите лица все повече се изтъква като ключово предизвикателство едновременно в политиките за заетостта и за социална интеграция, като има предвид, че поради това е важно в рамките на интегрираните насоки да се постигнат техните социални и свързани с околната среда цели и да се обмислят взаимодействията между различните области,

- Л. като има предвид, че на гореспоменатата неофициална среща на министрите на заетостта и социалните въпроси в Гимараш е формулирано заключение, че социалната интеграция е основно измерение на стратегиите за устойчиво развитие в Европа, тъй като то предоставя инструментите за създаване на възможности за всички и има положителни последици за заетостта, уменията и човешкото развитие,

## **Външни политики**

1. отбелязва, че глобализацията на икономиката създава нови възможности за икономиките на ЕС, които неминуемо ще играят по-важна роля в предстоящите десетилетия и ще извлекат допълнителни ползи чрез използването на икономии от мащаба, капацитет, урбанизация, мрежи и добра репутация;
2. подчертава, че ЕС може да изпълни Лисабонските си цели с вътрешни усилия единствено чрез активни и единни действия на световната сцена; поради това приветства намерението да се разработи последователно външно измерение на Лисабонската стратегия; счита, че един всеобхватен подход към външната политика, съсредоточен върху регулаторното сътрудничество, сближаването на стандарти и уеднаквяването на норми трябва да насърчава едновременно лоялната конкуренция и търговията; в тази връзка предупреждава, че все пак не трябва да се подценява значението на допълнителните подобрения по отношение на вътрешното сътрудничество и процесите на реформи;
3. подчертава нарастващото значение на ЕС като глобален фактор и един от главните бенефициенти на отворената световна икономика, в качеството му на най-голям износител и вносител на стоки, най-голям износител на услуги и втора по значимост територия на местоназначение и произход на преки чуждестранни инвестиции; счита, че като такъв, той носи голяма отговорност за решаването на световни проблеми и създаването на инструменти за обща външна икономическа политика с оглед адекватно управление на външното въздействие на единния пазар на ЕС;
4. счита, че консолидирането на промишлените сектори в световен мащаб и придобиването на компании в ЕС от инвеститори в трети страни и обратно намалява ефективните капиталови разходи; призовава за предприемане на мерки за борба срещу протекционизма както в, така и извън Европейския съюз; независимо от това изтъква, че без подходяща координация при създаването на институционалната рамка на ЕС за надзор, предимствата на единния пазар и ползите от икономии от мащаба, свързани с участието на ЕС на световния пазар като един субект, биха могли да намалеят;
5. застъпва се за независимостта на ЕЦБ при определяне на паричната политика и при управлението на нестабилните световни финансови пазари; подчертава, че повишаването на обменния курс на еврото е резултат от растящи диспропорции в

RC\694822BG.doc

PE396.089v01-00}  
PE396.095v01-00}  
PE396.096v01-00}  
PE396.101v01-00} RC1

трети страни и вяло търсене в ЕС и че то увеличава конкурентния натиск върху дружествата в ЕС, и установява, че е необходимо ЕС да предприеме действия в тази връзка посредством стабилна икономическа политика, международни споразумения и сътрудничество;

6. счита, че рязкото нарастване на търсенето на природни ресурси, основни продукти и услуги, предизвикано от икономическия растеж в развиващите се страни, може да окаже инфлационен натиск върху икономиките на държавите-членки на ЕС, който до този момент е бил компенсиран чрез техния принос за повишаване на предлагането в световен мащаб; счита, че от страна на държавите-членки на ЕС следва да бъдат подготвени инструменти за антиинфлационна икономическа политика, стратегии за технологически растеж и рамка за възможно макроикономическо регулиране и подобряване на координацията в отговор на този проблем; (PES 6)
7. приветства намерението на Комисията да развие допълнително регулаторното сътрудничество, сближаване на стандартите и уеднаквяване на правилата в своите разисквания с трети страни; призовава Комисията да насърчава осигуряването на достойни условия на труд и качество на работното място, да се бори срещу социалния дъмпинг, систематично да включи глава с разпоредби относно устойчивото развитие в своите споразумения за търговия и сътрудничество с трети страни, изискващи ратифициране и прилагане на основните стандарти на Международната организация на труда и принципите за достойни условия на труд, както и да прилага систематично своите социални ценности и принципи при сключване на споразумения с трети страни;

## **Вътрешни политики**

*Мост между стратегиите за социална закрила и социално включване и интегрираните насоки*

8. приветства декларацията на Комисията по отношение на това, че ще се отдели по-голямо внимание на активното включване и равните възможности, че следва да се насърчава подходящата социална закрила и да се активизира борбата срещу бедността, както и че са необходими по-ефективни способи за гарантиране на съществуващите права на гражданите на достъп до работни места, образование, социални услуги, здравеопазване и други форми на социална закрила в цяла Европа;
9. подчертава необходимостта от гарантиране и подобряване на включването и осезаемата роля на социалното измерение в новия цикъл от Лисабонската стратегия и по-специално в интегрираните насоки; счита, че съществува спешна необходимост от преодоляване на забелязаните недостатъци в насоките за заетостта, които не успяват да придадат достатъчна тежест на някои основни социални цели, например целите, свързани с намаляване на броя на работещите бедни и подобряване на достъпа до висококачествена заетост, образование, здравеопазване и други форми на социална закрила за всички; призовава Комисията да приеме интегрираните насоки с цел да се изправи срещу новите предизвикателства и да преодолее тези слабости;
10. призовава Комисията и държавите-членки да възприемат системен подход за гарантиране на ефективна последователност между процеса на изпълнение на НПП, насочен към растежа и повече и по-добри работни места, от една страна, и процеса на

RC\694822BG.doc

PE396.089v01-00}

PE396.095v01-00}

PE396.096v01-00}

PE396.101v01-00} RC1

социална закрила и социално включване, от друга;

### **Прилагане на насоките за заетостта**

11. призовава Комисията да предприеме мерки по отношение на различията между държавите-членки по отношение на прилагането и ефективността на насоките за заетостта, като гарантира, че държавите-членки прилагат по-цялостно показателите и целите на Европейската стратегия по заетостта, инструментите за обучение през целия живот и мерките, предвидени в Европейския пакт за младежта, Европейския пакт за равенство между половете и Плана за действие на ЕС за лицата с увреждания за 2006-2007 г.; призовава всички тези ангажименти, цели и стандарти да бъдат включени в интегрираните насоки с цел да се подобри последователността и ефективността на Европейската стратегия по заетостта;
12. подчертава голямото значение на подобряването на стратегическите възможности на политиките в областта на заетостта; призовава Комисията и държавите-членки да обърнат специално внимание в рамките на координационната си дейност на качеството на работните места, съвместяването на професионалния, семейния и личния живот, предлагането и качеството на образованието и обучението за всички, прилагането на законодателството в областта на борбата срещу дискриминацията, укрепването на политиките за равни възможности за жените и мъжете, както и на въпросите, свързани с имиграцията;
13. подкрепя приемането на уравновесен набор от общи принципи във връзка с гъвкавосигурността, съчетаването на гъвкавост и сигурност за работниците и работодателите на пазара на труда; насърчава държавите-членки да включат тези общи принципи в консултациите със социалните партньори в рамките на Националните програми за реформа и изтъква основната роля на обучението и преквалификационното обучение, активните политики в рамките на пазара на труда, подходящата социална закрила и премахването на разпокъсването на пазара на труда чрез гарантиране на правата в областта на заетостта за всички работници;

### **Economic policies**

14. смята, че надеждните икономически политики биха повишили увереността и намалили несигурността в контекста на настоящата финансова нестабилност; посочва, че един от основните проблеми, пред които е изправена европейската политика през последните години, е недостатъчно високото търсене на вътрешния пазар; в тази връзка подчертава, че е от първостепенно значение да се подобри координацията както на надеждните фискални политики, така и на висококачествените публични финанси, включително на крайно необходимите „Лисабонски инвестиции“;
15. застъпва становището, че прозрачността на финансовите пазари, ефективните правила в областта на конкуренцията и подходящото регулиране и надзор ще продължат да бъдат от решаващо значение, като се имат предвид глобализацията на финансовите пазари и необходимостта от гарантиране на правата на потребителите; поради това призовава Комисията да доразвие и включи въпросите, свързани с финансовите пазари, в съответни инициативи за цяла Европа в рамките на Лисабонската програма

RC\694822BG.doc

PE396.089v01-00}  
PE396.095v01-00}  
PE396.096v01-00}  
PE396.101v01-00} RC1

на Общността;

16. подчертава, че забавянето на растежа на производителността е повод за загриженост в рамките на икономическата политика и че въпреки че варира в рамките на ЕС, то проявява общи характеристики, които са показателни за недостатъци на пазарите, в разпределението и финансовите услуги;
17. подчертава, че липсата на структурна гъвкавост възпрепятства ефективното използване на технологии и достъпа до мрежи в изоставащите промишлени сектори; счита, че насоките на икономическата политика трябва да предвиждат действия в областта на предлагането, които да създават благоприятен климат за трансгранични стопански операции и за ускоряване на появата на единен финансов пазар;
18. признава, че Европа се нуждае от по-бързо преобразуване на иновациите в нови продукти и услуги; поради това подкрепя призива на Комисията за „триъгълник на познанието“, състоящ се от изследвания, образование и иновации; очаква, че ще се инвестира по-ефективно в нови умения, обучение през целия живот и съвременни системи за образование/обучение;
19. застъпва се за оказване на подкрепа за преструктурирането на икономиката на базата на новаторски управленчески процеси, процедури и организационни структури; застъпва становището, че новите дружества в тази област се нуждаят от по-голям достъп и по-творчески подход, както и че те предлагат многобройни възможности за малките предприятия и по-младото поколение;
20. отбелязва, че политиката в областта на конкуренцията следва да допълва структурните политики, да предотвратява появата на картели и да гарантира, че условията не допускат изтласкването от пазара на малките предприятия;
21. отбелязва, че за гражданите на ЕС глобализацията е често има значение на спад в производството и загуба на работни места; призовава Комисията и държавите-членки да информират по-добре европейските граждани относно всички аспекти на глобализацията и необходимостта от политика на равнището на ЕС, която да отговори на предизвикателствата на една глобализирана икономика;
22. потвърждава, че целите на Лисабонската стратегия могат да бъдат изцяло постигнати единствено с допълнителни усилия за създаване на обща енергийна политика;
23. признава, че и малките и средните, както и големите предприятия играят роля в динамичната и интегрирана новаторска стратегия и че достъпът на по-малките предприятия и отделните лица до финансиране е от съществено значение за подобряване на равнището на изследователската и развойна дейност и разработването на нови технологии; изтъква, че трябва да се насърчава както предоставянето на средства в ранен етап, така и непрекъснатото финансиране в рамките на достатъчно дълъг период от време, което да позволи продуктите да бъдат предлагани на пазара;
24. Приветства предложението за провеждането от Комисията на консултации с малките и средни предприятия и техните представители и последващото разработване на „Акт за малките предприятия“ за Европа; настоятелно приканва, в рамките на социалния

диалог, да бъдат взети предвид становищата на малките предприятия и че принципът на „древния мащаб като отправна точка“ ще бъде изцяло включен в процеса на вземане на решения;

25. изразява съжаление, че все още не са съгласувани от Парламента, Съвета и Комисията ясен план и кодекс, които биха гарантирали подходящо сътрудничество и пълно участие от страна на съответните три институции на ЕС в търсенето на подходящи решения на въпросите, свързани с глобализацията; в тази връзка призовава Съвета и Комисията да представят предложения за тясно сътрудничество между трите институции на ЕС с оглед на предстоящото преразглеждане на Лисабонската стратегия;
26. защитава независимостта на ЕЦБ при определяне на паричната политика и при управляване на последиците от нестабилността на световните финансови пазари; подчертава, че повишаването на обменния курс на еврото е резултат от растящи диспропорции в трети страни и вяло търсене в еврозоната; изразява загриженост във връзка с това доколко растежът в Европа ще бъде достатъчно солиден, за да компенсира нестабилността на световните финансови пазари и обменните курсове;
27. счита, че рязкото нарастване на търсенето на природни ресурси, основни продукти и услуги, предизвикано от икономическия растеж в развиващите се страни, може да окаже инфлационен натиск върху икономиките на държавите-членки на ЕС; което до този момент е било компенсирано от техния принос за повишаване на предлагането в световен мащаб; счита, че от страна на държавите-членки на ЕС следва да бъдат подготвени инструменти за антиинфлационна икономическа политика за технологически растеж и рамка за възможно макроикономическо регулиране и подобряване на координацията в отговор на този проблем;

#### **Участие на заинтересованите страни**

28. призовава Комисията и държавите-членки да насърчават усвояването и подобряването на участието на националните парламенти, органите на регионално и местно равнище, социалните партньори и гражданското общество в рамките на Лисабонската стратегия и по-специално в рамките на процеса на Националните програми за реформа;

#### **Глобално управление**

29. признава, че спешно се налагат действия на наднационално равнище за разработване на политики за смекчаване на въздействието на измененията на климата и международната организирана престъпност и съзира необходимост от отговор на наднационалните предизвикателства от страна на наднационалните институции;
30. подчертава значимостта на ЕС като фактор от световен мащаб и един от най-основните бенефициенти на една отворена световна икономика; счита, че като такъв, той носи тежка отговорност при подпомагане решаването на световни проблеми и приемането на инструментите на общата външна политика, способни да управляват по подходящ начин външното въздействие на единния пазар на ЕС;



31. счита, че разработването на правила и стандарти на световно равнище е от съществено значение за постигане на сближаване на нормативните уредби; насърчава Комисията да взема дейно участие в работата на всички съответни международни агенции и органите, изготвящи стандартите, с оглед постигане на по-голяма свързаност между нормите и практиките на ЕС и тези на основните търговски партньори на ЕС;
32. призовава Съвета и Комисията да гарантират, че двустранните търговски споразумения на ЕС и многостранните търговски споразумения на СТО са сключени в съответствие с разпоредбите на Споразумението за създаване на СТО; призовава Комисията да продължи да работи за постигане на амбициозните цели, набелязани от Министерската декларация от Доха;
33. счита, че Трансатлантическият вътрешен пазар би могъл да бъде подходящ инструмент за гарантиране ефективността на защитата на търговията, устойчивата конкурентоспособност и новаторството в ЕС;
34. призовава Комисията да гарантира наличието на реципрочност в условията за достъп до пазара; отново призовава за сключване на ново споразумение за партньорство между ЕС и САЩ, целящо премахването или значителното намаляване на всички пречки, които продължават да стоят пред търговията и инвестициите, при едновременно спазване на европейските стандарти;
35. вярва, че стремежът към допълнително либерализиране на търговията налага ЕС да запази своята способност да се защитава срещу нелоялните търговски практики; следователно счита инструментите за защита на търговията за абсолютно необходима съставна част на стратегията на ЕС;

## **Миграция**

36. подчертава, че ЕС спешно се нуждае от общи граници и имиграционна политика, включваща не само интегрирания граничен контрол, но и хармонизирани стратегии, критерии и процедури за икономическа миграция, като едновременно с това оставя на преценката на отделните държави-членки какъв да бъде броят на допуснатите лица; подчертава също така, че следва, посредством обмяна на опит, да се положат повече усилия за осъществяване на успешна вътрешна миграция за всички страни, както от социална, така и от икономическа гледна точка;

## **Институционални споразумения**

37. застъпва становището, че икономическата среда не влияе автоматично на дългосрочния растеж и че развитието на чувствителни към потребностите на пазара институции определя дали дадена икономика ще успее да реализира своя потенциал за структурен растеж; поради това настоятелно приканва Комисията да представи действително осъвременени интегрирани насоки за периода 2008-2010 г.;
38. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и парламентите и правителствата на държавите-членки и страните кандидатки.